



Zabrze, dnia 11.05.2022 r.

L.Dz. 1250/MP/22

Uczestnicy postępowania/Participants in the proceedings

Polska wersja/ Polish version

Dot.: postępowania na „Dostawę nebulizatora dla zwierząt laboratoryjnych i doświadczalnych” w ramach projektu komercyjnego badania klinicznego – rozwój innowacyjnych rozwiązań terapeutycznych z wykorzystaniem technologii RNA. Badanie finansowane ze środków budżetu państwa od Agencji Badań Medycznych, numer Projektu 2021/ABM/05/00002 (9/Z/22)

Zgodnie z treścią rozdziału X pkt. 2 SIWZ w związku ze zgłoszonymi przez Wykonawców pytaniami do SIWZ dotyczącymi ww. postępowania:

1. Ze strony 2 pliku pdf:

11. Zamawiający może unieważnić postępowanie, jeżeli środki pochodzące z ww. Programu które Zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane.

A także ze strony 13 pliku pdf:

Zapłata za przedmiot Umowy nastąpi na podstawie prawidłowo wystawionej faktury poleceniem przelewu na rachunek bankowy Wykonawcy w ciągu 30 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury pod warunkiem posiadania środków pochodzących z dotacji na koncie Zamawiającego

A także ze strony 15 pliku pdf:

3. Zamawiający zastrzega sobie możliwość odstąpienia od umowy w przypadku nie uzyskania finansowania na przedmiot umowy.

Z naszego punktu widzenia po podpisaniu umowy nie można jej anulować z powodu nieotrzymania przez Zamawiającego zamierzonych środków finansowych. Finansowanie należy zorganizować przed podpisaniem umowy.

Ten stan spowodowałby, że znajdujemy się w bardzo wrażliwej sytuacji na coś, co jest całkowicie poza naszą kontrolą. Czy dałoby się wyeliminować ten warunek, a jeśli nie, poczekać i odłożyć przetarg do czasu zabezpieczenia finansowania?



Zamawiający odpowiada: Finansowanie zamówienia jest zapewnione, jednakże ze względu na charakter rozliczania projektu środki na realizację przedmiotowego zamówienia mogą nie znajdować się na koncie Zamawiającego w wymaganym terminie płatności.

2. Ze strony 4 pliku pdf:

Cena wyrażona w walucie obcej zostanie przeliczona według średniego kursu NBP na dzień składania ofert.

A następnie ze strony 5 pliku pdf:

Wartość dostaw, o których mowa w ust. 1 pkt 5) wyrażona w walucie obcej zostanie przeliczona według średniego kursu NBP z dnia realizacji dostawy.

Te 2 punkty są sprzeczne. Jeżeli użyta waluta jest walutą obcą, wymiany należy dokonać tuż przed wystawieniem faktury, abyśmy mogli dokonać wymiany w dniu dostawy, a nie w dniu składania ofert.

Gdybyśmy mieli oferować system bezpośrednio w złotych, musielibyśmy dodać margines bezpieczeństwa na potencjalną zmienność kursów walut, więc byłoby to dla Ciebie mniej wygodne.

Zamawiający odpowiada: Zapisy SIWZ nie są ze sobą sprzeczne, ponieważ odnoszą się do zupełnie innych pojęć. Zapis Rozdziału IV pkt 3: "Cena wyrażona w walucie obcej zostanie przeliczona według średniego kursu NBP na dzień składania ofert" dotyczy sposobu wyliczenia ceny oferty. Z kolei zapis Rozdziału VI pkt 6: "Wartość dostaw, o których mowa w ust. 1 pkt 5) wyrażona w walucie obcej zostanie przeliczona według średniego kursu NBP z dnia realizacji dostawy." odnosi się do warunku doświadczenia zawartego w Rozdziale V pkt 1: "Dysponują doświadczeniem zawodowym rozumianym jako zrealizowanie w ciągu 3 ostatnich lat przed upływem terminu składania ofert co najmniej 2 dostaw nebulizatorów lub urządzeń do badań in vivo o wartości minimum 400.000,00 zł każda;" co zostało zapisane w SIWZ.

3. Ze strony 8 pliku pdf:

Wykonawca jest zobowiązany stawić się w siedzibie Zamawiającego w terminie 3 dni roboczych (pn-pt w godzinach od 8.00 do 16.00) od dnia zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej celem podpisania umowy (jeśli zostanie wezwany przez Zamawiającego)

Nasza firma ma siedzibę w Wielkiej Brytanii i regularnie podróżujemy po całym świecie, a fizyczna obecność w celu podpisania umowy w ciągu 3 dni roboczych może nie być możliwa, a także może ponieść wysokie koszty, które musielibyśmy przerzucić na całkowity koszt przetargu.

Czy byłoby możliwe podpisanie umów w naszym biurze i przesłanie ich przez UPS?

Zamawiający odpowiada: Zamawiający dopuszcza podpisanie umowy na nośniku papierowym i przesłanie kurierem lub podpisanie umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez Stronę.

4. Ze strony 12 pliku pdf:

3. Cena przedmiotu umowy obejmuje w szczególności:

1) koszty sprzedaży z uwzględnieniem wymaganych podatków, opłat i należności celnych z cłem w przypadku urządzenia sprowadzonego spoza UE; Jako firma z Wielkiej Brytanii nie doliczamy podatku VAT w Wielkiej Brytanii. Być może to polski rząd nalicza podatek VAT (23%, jak sądzię).



Zazwyczaj nasi klienci płacą VAT bezpośrednio, a w niektórych przypadkach mogą go odzyskać. Jeśli zapłacimy polski podatek VAT i zwiększymy cenę naszej oferty o 23%, aby to uwzględnić, nie będziemy mogli odzyskać podatku VAT od polskiego rządu, więc może to doprowadzić do zawyżenia całkowitej ceny systemu o 23 %.

Zwykle jest też użytkownikiem końcowym, który płaci za cła lub podatki lokalne. Możliwe, że nie trzeba będzie płacić ceł importowych, ale jeśli jesteśmy odpowiedzialni za ich uiszczenie, będziemy musieli również przydzielić do przetargu pewne dodatkowe koszty.

Czy można to zmienić, aby użytkownik końcowy wziął odpowiedzialność za tę część? To byłoby dla was bardziej ekonomiczne.

Zamawiający odpowiada: Zamawiający wymaga ujęcia w cenie oferty wszystkich opłat celnych i zobowiązuje w przypadku wygrania postępowania do ich opłacenia zgodnie z regułą DDP (Delivery Duty Paid), Zamawiający dopuszcza nie naliczenie podatku VAT w przypadku Wykonawcy mającego siedzibę w innym kraju UE lub poza UE oraz zgodnie z postanowienia projektu umowy.

5. Ze strony 14 pliku pdf:

2. Czas reakcji na zgłoszenie awarii zgodnie z awarii do 24 godz. (w dni robocze), czas usunięcia zgłoszonych usterek i wykonania napraw maks. 5 dni roboczych

Chociaż mamy dobrą historię usług i zapewniamy szybką odpowiedź, może się zdarzyć, że rozwiązanie problemu może potrwać dłużej. Czy byłoby możliwe wydłużenie tego do 10 dni roboczych zamiast 5?

Zamawiający odpowiada: wyrażamy zgodę.

6. Ze strony 14 pliku pdf:

6.W przypadku awarii urządzenia Wykonawca zobowiązany jest do wymiany wadliwych elementów na nowe wolne od wad.

Zwykle gwarancja pozwala na naprawę wadliwego elementu, ponieważ wiele części jest wykonywanych na zamówienie.

Jest to również sprzeczne z punktem 2 tej samej strony, gdzie pozwala na naprawy.

Zamawiający odpowiada: W uznaniu Zamawiającego zapisy nie są ze sobą sprzeczne. Zamawiający wymaga naprawy urządzenia z użyciem nowych części zamiennych.

7. Ze strony 14 pliku pdf:

W wypadku nie wywiązywania się z obowiązku określonego w ust. 2 i po bezskutecznym upływie dodatkowego 3-dniowego terminu do zaniechania naruszeń, Zamawiający ma prawo usunąć wady lub usterki przez podmiot specjalizujący się w serwisowaniu przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 1 Umowy i obciążyć Wykonawcę kosztami ich usunięcia.

Tylko my posiadamy wiedzę techniczną, aby serwisować nasz sprzęt, więc żadna inna firma nie może wykonać tych prac.

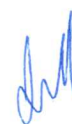
Zamawiający odpowiada: Zamawiający podtrzymuje zapisy SIWZ.

8. Ze strony 15 pliku pdf:

Śląski Park Technologii Medycznych Kardio-Med Silesia Sp. z o.o. z siedzibą w Zabrzu, ul. Marii Curie-Skłodowskiej 10c, 41-800 Zabrze, zarejestrowana w Rejestrze Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonym przez Sąd Rejonowy w Gliwicach, X Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000396540, NIP 648-276-15-15, Regon 242742607

Nr konta bankowego: 09-1130-1091-0003-9119-1820-0007

e-mail: biuro@kmptm.pl, www: <http://www.kmptm.pl>



3) gdy nastąpiła możliwość dostarczenia w ramach Umowy przedmiotu Umowy spełniającego wymagania Zamawiającego, lecz o parametrach lepszych niż przedmiot Umowy zaoferowany pierwotnie (w ofercie do postępowania o udzielenia zamówienia publicznego). Przedmiot Umowy będzie dostarczony za uprzednią pisemną zgodą Zamawiającego, po cenie określonej w niniejszej Umowie bądź niższej;

Ostatnie 2 słowa tego akapitu („lub niższe”) należy usunąć. Cena określona w umowie nie może być niższa po zawarciu umowy.

Zamawiający odpowiada: Zamawiający nie wyraża zgody. Cena przedmiotu umowy może być obniżona w drodze aneksu do umowy.

9. Ze strony 15 pliku pdf:

3) w terminie do końca obowiązywania umowy Zamawiający może odstąpić od umowy w części lub całości w przypadku nienależytego wykonywania umowy przez Wykonawcę lub naliczenia Wykonawcy kar umownych w wysokości 20% wartości brutto umowy.

Kto i w jaki sposób decyduje o niewłaściwym wykonaniu? Uważamy, że to również powinno zostać usunięte.

Zamawiający odpowiada: Nienależyte wykonanie umowy należy rozumieć jako niezrealizowanie umowy lub zrealizowanie niezgodnie z jej postanowieniami.

Angielska wersja/ English version

Regarding: procurement procedure for " Supply of a nebulizer for laboratory and experimental animals" (9/Z/22) within Project entitled commercial clinical trial project - development of innovative therapeutic solutions using RNA technology.

The study is financed by the state budget from the Medical Research Agency, project number 2021/ABM/05/00002

According to the content of chapter X, point 2 of the TERMS AND CONDITIONS OF THE CONTRACT in connection with the question submitted by the Contractors to the TERMS AND CONDITIONS OF THE CONTRACT regarding the above-mentioned proceedings:

1. From page 2 of the pdf:

11. The Contracting Authority may cancel the procedure if the funds from the above mentioned The programs that the Ordering Party intended to finance all or part of the contract were not awarded to it.

And also from page 13 of the pdf:

Payment for the subject of the Agreement will be made on the basis of a correctly issued invoice by transfer order to the Contractor's bank account within 30 days from the date of receipt of the correctly issued invoice, provided that funds from the subsidy are in the Employer's account.

And also from page 15 of the pdf:

Śląski Park Technologii Medycznych Kardio-Med Silesia Sp. z o.o. z siedzibą w Zabrzu, ul. Marii Curie-Skłodowskiej 10c, 41-800 Zabrze, zarejestrowana w Rejestrze Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonym przez Sąd Rejonowy w Gliwicach, X Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000396540, NIP 648-276-15-15, Regon 242742607

Nr konta bankowego: 09-1130-1091-0003-9119-1820-0007

e-mail: biuro@kmpmtm.pl, www: <http://www.kmpmtm.pl>



3. The Contracting Authority reserves the right to withdraw from the contract in the event of failure to obtain financing for the subject of the contract.

From our point of view, once the contract has been signed, the contract can not be cancelled because of the Ordering Party hasn't received the intended finance. The finance should be arranged before the contract is signed.

This condition would leave is in a very vulnerable position to something that is completely out of our control. Would it be possible to eliminate this condition, and if not, wait and postpone the tender until the finance has been secured?

The Ordering Party answers: Financing of the order is ensured, however, due to the nature of the project settlement, funds for the implementation of the contract in question may not be on the Ordering Authority's account within the required payment date.

2. From page 4 of the pdf:

The price expressed in a foreign currency will be converted according to the average exchange rate of the National Bank of Poland on the day of submitting offers.

And then from page 5 of the pdf:

The value of the supplies referred to in par. 1 point 5) expressed in a foreign currency will be converted according to the average exchange rate of the National Bank of Poland on the day of delivery.

These 2 points are in contradiction. If the currency used is a foreign currency, the exchange should be made just before the invoice is done, so we would be ok with the exchange done the day of delivery, but not the day of submitting offers.

If we were to offer the system in Polish zloty directly we would need to add a margin of safety for potential currency exchange volatility, so it would be less convenient for you.

The Ordering Party answers: The provisions of the TERMS AND CONDITIONS OF THE CONTRACT are not contradictory with each other because they refer to complete other concepts. The contents of Chapter IV, point 3: "The price expressed in a foreign currency will be converted according to the average exchange rate of the National Bank of Poland on the day of submitting offers" refers to the method of calculating the offer price. In turn, the contents of Chapter VI point 6: "The value of the supplies referred to in par. 1 point 5) expressed in a foreign currency will be converted according to the average exchange rate of the National Bank of Poland on the day of delivery" refers to the experience condition contained in Chapter V point 1: "Have professional experience understood as realization of:

Task no. 1 in the last 3 years, before the deadline, the submission of offers for at least 2 deliveries of nebulizers or in vivo devices with a minimum value of PLN 400,000.00 each;" what was written in the TERMS AND CONDITIONS OF THE CONTRACT.

3. From page 8 of the pdf:

The Contractor shall be obliged to come to the Contracting Authority's seat within 3 working days (Mon-Fri from 8.00 a.m. to 4.00 p.m.) from the date of the notification

of selecting the winning bid in order to sign the contract (if requested to do so by the Contracting Authority).

Our company is based in the UK and we travel regularly worldwide, and attending physically just to sign the contract within 3 working days may not be possible, and may also incur in a high cost that we would need to pass onto the total cost of the tender.

Would it be possible to sign the contracts in our office and send them over by UPS instead?

The Ordering Party answers: The Contracting Authority allows the contract to be signed on a paper carrier and sent by courier or the contract to be signed with a qualified electronic signature by the Parties.

4. From page 12 of the pdf:

3. The price of the subject of the contract includes in particular:

1) Selling costs, taking into account the required taxes, fees and customs duties in the case of equipment imported from outside the EU;

Us being a company from the UK, we will not add any UK VAT. It may be the Polish government that charges Polish VAT (23% I believe).

Usually, our customers pay the VAT directly, and in some cases they can claim it back. If we pay the Polish VAT and we increase the price of our offer 23% to accommodate that, we won't be able to recover any VAT back from the Polish government, so this may end up inflating the total price of your system by 23%.

Also is usually the end user that pays for any custom duties or local taxes. It is possible that there may be no import duties to be paid, but if we are responsible for paying them we will also need to allocate some additional cost to the tender.

Would it be possible to change this so that the end user takes responsibility for that part? It would be very likely more economical for you.

The Ordering Party answers: The Contracting Authority requires all customs duties to be included in the offer price and obliges, in the event of winning the procedure, to pay them in accordance with the DDP (Delivery Duty Paid) rule, The Contracting Authority allows the non-charging of VAT in the case of the Contractor established in another EU country or outside the EU, and in accordance with the provisions of the draft contract.

5. From page 14 of the pdf:

2. Time of reaction to the notification of a failure in accordance with the failure up to 24 hours (on business days), time to remove reported defects and perform repairs max. 5 working days

Although we have a good service record, and we provide fast response, it may happen that a problem may take longer to fix. Would it be possible to extend that to 10 working days instead of 5?

The Ordering Party answers: The Contracting Authority agrees.

6. From page 14 of the pdf:

6. In the event of a device failure, the Contractor is obliged to replace the defective elements with new ones, free from defects.

Usually warranty would allow for repairing of the defective item as many parts are bespoke and made to order.

Also on this conflicts to the point 2 of this same page where it allows for repairs.

The Ordering Party answers: At the discretion of the Contracting Authority, the provisions are not contradictory. The Contracting Authority requires the repair of the device with new spare parts.

7. From page 14 of the pdf:

In the event of failure to comply with the obligation specified in section 2 and after the unsuccessful expiry of the additional 3-day period for ceasing violations, the Ordering Party has the right to remove the defects or faults by an entity specializing in servicing the subject of the Agreement, referred to in § 1 of the Agreement and charge the Contractor with the costs of their removal.

Only we have the technical know-how to service our equipment, so no other company can carry out these job.

The Ordering Party answers: The Contracting Authority upholds the provisions of the TERMS AND CONDITIONS OF THE CONTRACT.

8. From page 15 of the pdf:

3) when it was possible to deliver, under the Agreement, the subject of the Agreement meeting the requirements of the Ordering Party, but with parameters better than the subject of the Agreement originally offered (in the offer for proceedings on the award of a public contract). The subject of the Agreement will be delivered with the prior written consent of the Ordering Party, at the price specified in this Agreement or lower;

The last 2 words of this paragraph ("or lower") should be removed. The price specified in the contract can not be lower after the agreement.

The Ordering Party answers: The Contracting Authority does not consent. The price of the subject of the contract may be reduced by way of an annex to the contract.

9. From page 15 of the pdf:

3) by the end of the term of the contract, the Ordering Party may withdraw from the contract in part or in whole in the event of improper performance of the contract by the Contractor or contractual penalties in the amount of 20% of the gross contract value.



Who and how decides the improper performance? We believe this should be removed as well.

The Ordering Party answers: Improper performance of the contract should be understood as failure to perform the contract or performance incompatible to its provisions.

Z poważaniem/ Yours sincerely

Śląski Park Technologii Medycznych
Kardio-Med Silesia Sp. z o.o.
41-800 Zabrze, ul. M. Curie-Skłodowskiej 10c
tel. 32 / 705-03-05
NIP: 6482761515, REGON: 242742607

PREZES ZARZĄDU

Adam Kmita

